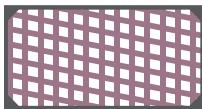


Test Card



Results reference guide

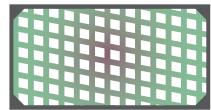
Unprocessed



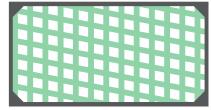
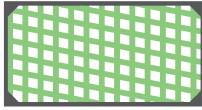
Purple shades or heterogeneous color change to green due to air removal failure.



Failures



Processed and correct



PANTONE 346 C or similar

Tarjeta de Prueba de Bowie & Dick

Evaluación efectiva de aire en equipos de esterilización por Vapor asistidos por vacío

ES

Descripción

La Tarjeta de Prueba Chemdye® para ensayo de Bowie & Dick ha sido diseñada para monitorear la efectividad de la evacuación de aire en equipos de esterilización a vapor asistidos por vacío que operan a 134 °C 3.5 minutos / 132 °C 4 minutos.

La Tarjeta de Prueba Chemdye® debe ser usada diariamente, luego de la instalación o relocalización del esterilizador, ante posibles fallas y luego de que el esterilizador ha sido reparado. La Tarjeta de Prueba Chemdye® consiste en un indicador químico, Tipo 2 completamente libre de metales pesados tóxicos. La información sobre el ciclo de esterilización puede ser registrada al dorso del indicador, posibilitando así un registro permanente del proceso.

El indicador químico cambia de púrpura a verde cuando es procesado. Cualquier cambio de color obtenido en forma heterogénea, es decir, con la presencia de tonos púrpura, indica que durante el ciclo de esterilización han permanecido sectores con deficiencia en la remoción de aire dentro de la cámara, indicando una falla en el proceso.

La Tarjeta de Prueba Chemdye® debe ser utilizada diariamente, antes del primer ciclo de esterilización de la primera carga. Para ello debe previamente iniciarse un ciclo corto (ej: omitiendo la fase de secado post-vacio) para calentar adecuadamente el esterilizador.

Instrucciones de uso

1. Introducir la Tarjeta de Prueba Chemdye® para ensayo de Bowie & Dick con el indicador químico orientado hacia arriba en un soporte Chemdye® o en un soporte adecuado similar. Ubicar el mismo en posición horizontal sobre el estante inferior cerca del drenaje del esterilizador vacío.
2. Esterilizar por no más de 3.5 min. - 134 °C / 4 min. - 132 °C. Fases de secado extendidas pueden ocasionar un viraje del indicador hacia otro tono uniforme de verde.
3. Luego de que el ciclo de esterilización haya terminado, retire y examine el indicador químico.
4. Introduzca los datos indicados al dorso de la tarjeta y consérvela como registro permanente.

Interpretación de resultados

Resultado satisfactorio: Cambio de color al verde en forma uniforme en la totalidad del indicador. Este resultado indica adecuada remoción de aire de la cámara del esterilizador.

Resultado no satisfactorio: Permanencia de tonos púrpura en el indicador. Esto es causado por sectores de retención de aire dentro de la cámara del esterilizador.

Si no se alcanza un cambio de color al verde en forma uniforme, debe informarse al supervisor y el esterilizador no debe ser utilizado hasta su reparación o examinación.

Deje en cuarentena aquellos materiales esterilizados hasta tanto pueda asegurar que el equipo no ha fallado anteriormente.

Precaución!

No utilice la Tarjeta de Prueba Chemdye® en esterilizadores por desplazamiento de aire por gravedad (donde no existe una fase de pre-vacío) o en otros procesos de esterilización diferentes.

Almacenamiento

Almacene la Tarjeta de Prueba Chemdye® en un lugar oscuro, a 30-80 % HR y a 10-30 °C, lejos de agentes esterilizantes. Se recomienda guardar la Hoja de Prueba luego de su utilización dentro de un foil plástico para su almacenamiento.

Tratamiento de desechos

Descartar con los residuos de tipo papel, de acuerdo a las regulaciones sanitarias de su país.

La tarjeta de prueba Chemdye® es fabricada según las normas ISO 11140, partes 1 y 4.

Bowie & Dick Test Card

Effectiveness of air removal in vacuum-assisted Steam sterilizers.

EN

Description

Chemdye® Bowie & Dick Test Card is designed to monitor the effectiveness of air removal in vacuum-assisted steam sterilizers operating at 134 °C, 3.5 minutes / 132 °C, 4 minutes.

Chemdye® Bowie & Dick Test Card should be used daily, after a sterilizer is installed or relocated, after malfunction, sterilization process failures and any major repairs of the sterilizer. Chemdye® Bowie & Dick Test Card consists of a Type 2, metals free chemical indicator. Cycle information can be recorded on the back of the indicator, thus allowing a permanent record of the process.

Chemical indicator changes from purple to green when processed. An heterogeneous color change, i.e the presence of purple color, indicates presence of an air pocket during the sterilization cycle, thus indicating sterilizer malfunction.

Chemdye® Bowie & Dick Test Card must be used daily, before the first sterilization cycle of the first load. A shortened cycle (i.e., a cycle omitting the post vacuum drying phase) should be run first to properly heat up the sterilizer.

Instructions for use

1. Insert the Chemdye® Bowie & Dick Test Card in a Chemdye® holder or a similar suitable one with the chemical indicator side facing up. Place it in horizontal position on the bottom rack, near the drain of the empty sterilizer.
2. Run the cycle for no longer than 3.5 min. -134 °C / 4 min. -132 °C. Long drying phases may cause the indicator to turn to other uniform shades of green.
3. After the cycle is over, remove and examine the chemical indicator.
4. Introduce data indicated at the back of the card and keep it as a permanent record.

Interpretation of results

Satisfactory test: Card shows uniform green color change. This indicates adequate air removal from the sterilization chamber.

Unsatisfactory test: Card shows purple color remains. This is caused by air pockets within the chamber and indicates incomplete air removal from the chamber.

If test card shows a non-uniform color change to green, report immediately to the supervisor and stop using the sterilizer until examination for possible malfunction and repair. Recall and quarantine the previous loads sterilized in that machine until you are certain that the machine has not failed before.

Warning!

Do not use a Chemdye® Bowie & Dick Test Card in gravity displacement steam sterilization cycles (where there is no pre-vacuum phase) or in other kinds of sterilization processes.

Storage

Store Chemdye® Bowie & Dick Test Card in a dark place, at temperatures between 10 - 30 °C, 30-80 %. It is recommended to protect the indicator Test Sheet after use inside a plastic foil for its storage.

Disposal

Discard after use along with paper waste, according to your country's healthcare regulations.

Chemdye® Bowie & Dick Test Card is manufactured according to ISO 11140 parts 1 and 4 standards.



Uso exclusivo para profesionales e Instituciones Sanitarias.